

# Типографский Устав

УСТАВ С КОНДАКАРЕМ  
КОНЦА XI – НАЧАЛА XII ВЕКА

ТОМ III



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА

# ТИПОГРАФСКИЙ УСТАВ

УСТАВ С КОНДАКАРЕМ  
КОНЦА XI – НАЧАЛА XII ВЕКА

Под редакцией Б. А. Успенского

ТОМ III

ИССЛЕДОВАНИЯ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2006

Издание осуществлено при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда  
(РГНФ)  
проект № 04-04-16142

- Т 43 Типографский Устав: Устав с кондакарем конца XI — начала XII века / Под ред. Б. А. Успенского. Т. 3. — М.: Языки славянских культур, 2006. — 256 с. — (Памятники славяно-русской письменности. Новая серия).

ISBN 5-9551-0131-4

Типографский Устав — самая древняя славянская певческая рукопись. Рукопись эта (хранящаяся в Государственной Третьяковской галерее под шифром К-5349) русского происхождения и датируется рубежом XI и XII вв. Она включает в себя церковный устав и большой певческий раздел, в который входит сборник кондаков — певческих текстов, записанных в особой, до сих пор не расшифрованной, «кондакарной» музыкальной нотации. Представляя огромный интерес для историков-музыковедов, Типографский Устав, несомненно, оказывается ценным источником для изучения истории языка благодаря особой растяжной системе записи текстов песнопений. В Типографском Уставе есть рисунки на полях, являющиеся интереснейшими образцами русского искусства домонгольского периода, что включает его в сферу интересов также и искусствоведов. Таким образом, публикуемый памятник находится на стыке интересов лингвистов, музыковедов, искусствоведов и литургистов.

В томе I данного издания опубликовано полноцветное факсимильное воспроизведение текста Типографского Устава. Наборное воспроизведение рукописи, снабженное словоуказателем и комментариями, содержится в томе 2; статьи, посвященные различным аспектам изучения рукописи, — в 3-м томе.

Издание осуществляется под редакцией Б. А. Успенского. Наборное воспроизведение рукописи, подготовка текста, составление словоуказателя и текстологический комментарий С. В. Петровой. Палеографический комментарий В. С. Голышенко.

ББК 84(2Рос=Рус)1

#### Издательство выражает благодарность:

Российскому гуманитарному научному фонду в лице Председателя совета фонда Ю. Л. Воротникова и Генерального директора фонда А. В. Юрасова за финансирование данного издания, включая полноцветное факсимильное воспроизведение рукописи;

Государственной Третьяковской галерее в лице Генерального директора В. А. Родионова, З. П. Шергиной, зав. научной библиотекой ГТГ, и Г. П. Чиняковой, зав. сектором редкой книги научной библиотеки ГТГ, без деятельного участия которых факсимильное воспроизведение рукописи вряд ли можно было бы осуществить в столь короткие сроки;

Корпорации «Электронный Архив» в лице Генерального директора С. В. Баландюка и рук. департамента музеев Л. В. Морозкиной за обеспечение высококачественного сканирования рукописного памятника.

# Оглавление

## Том III

От редактора .....	5
--------------------	---

### Палеография

*В. С. Голышенко*

Палеографическое описание Типографского Устава.....	11
---	----

### История рукописи

*М. А. Волчкова*

Вторая реставрация Типографского Устава.....	39
--	----

*Е. В. Гладышева*

Типографский Устав: судьба рукописи в XX веке.....	53
--	----

### Лингвистика

*Н. Н. Дурново*

Русские рукописи XI и XII вв. как памятники старославянского языка (фрагменты).....	67
--	----

*Б. А. Успенский*

Древнерусские кондакари как фонетический источник .....	69
---	----

*С. В. Петрова*

Грамматическая и текстологическая вариативность в древнерусских кондакарях .....	94
--	----

### Музыковедение

*В. М. Металлов*

Богослужбное пение русской церкви в период домонгольский, по историческим и палеографическим данным (фрагменты из книги).....	103
--	-----

*Т. Ф. Владышевская*

Типографский Устав и музыкальная культура Древней Руси XI–XII веков .....	111
---	-----

### Искусствоведение

*Г. И. Вздорнов*

Рисунки на полях Типографского Устава .....	205
---	-----

### Литургика

*Сергий (Спасский)*

Полный месяцеслов Востока (фрагменты из книги).....	217
---	-----



---

<i>И. Д. Мансветов</i>	
Церковный устав (типик): его образование и судьба в греческой и русской церкви (фрагменты из книги) .....	222
<i>Е. В. Уханова</i>	
Древнейшая русская редакция Студийского устава: происхождение и особенности богослужения по Типографскому списку .....	239
Библиографическая справка .....	254
Список сокращений .....	255

## От редактора

Рукопись, известная под названием «Типографский Устав», принадлежавшая в свое время библиотеке московской Синодальной типографии (где она числилась под № 142, а ранее — под №№ 285 и 1206) и в настоящее время находящаяся в научной библиотеке Государственной Третьяковской галереи (шифр К-5349), представляет собой один из самых замечательных памятников славянской письменности. По палеографическим признакам эта рукопись датируется концом XI — началом XII в.; вместе с тем лингвистические данные свидетельствуют о том, что она была написана на новгородской территории. В рукописи есть случаи цоканья<sup>1</sup>, которые говорят о севернорусском происхождении писцов, не указывая при этом специально на Новгород (как известно, цоканье характерно вообще для северо-запада восточнославянской территории, объединяя — в рассматриваемый период — новгородско-псковские, смоленско-полоцкие и тверские говоры). В настоящее время мы можем отметить по крайней мере один несомненный новгородизм — это форма *грома* в им. падеже ед. числа (л. 63)<sup>2</sup>. Итак, рукопись была написана, по-видимому, в Новгороде на рубеже XI и XII веков, и это то небольшое, что можно сказать о ней с достаточной степенью уверенности. Все остальное относится к области гипотез.

Типографский Устав — древнейшая славянская певческая книга. Более ранних кодексов с музыкальной нотацией мы не знаем; обращает на себя внимание, вместе с тем, то обстоятельство, что отдельные музыкальные знаки наблюдаются в новгородских служебных миниатюрах 1095–1097 гг. (ЦГАДА, ф. 381, №№ 84, 89, 91)<sup>3</sup>, т. е. в рукописях, близких как по времени, так и по месту написания к нашему памятнику.

Примечательным образом песнопения соединены в нем с уставом (откуда и само название — «Типографский Устав»); такого рода сочетание представляет собой уникальное явление, которое нуждается в объяснении. Здесь представлен древнейший список константинопольского Студийского устава (в редакции патриарха Алексия Студита), который не дошел до нас в подлиннике и сохранился лишь в славянских списках<sup>4</sup>. Перевод устава был выполнен (в Константинополе или в Киеве) между 1062 и 1074 г. по поручению Феодосия Печерского и первоначально предназначался для Киево-Печерского монастыря<sup>5</sup>; в Типографском Уставе представлен, по-видимому, фрагмент этого перевода. Возможно, перед

---

<sup>1</sup> См.: Дурново, 1924–1927, с. 82 (то же в изд.: Дурново, 2000, с. 402). См. также наст. изд., с. 67.

<sup>2</sup> Об окончании *-е* в им. падеже ед. числа муж. рода твердой разновидности *о*-склонения как специфической особенности древненовгородского диалекта см.: Зализняк, 2004, с. 99–102.

<sup>3</sup> См.: Ягич, 1886, с. XXXII–XXXIV; Св. кат. XI–XIII вв., с. 46, 48, 49.

<sup>4</sup> См.: Пентковский, 2001, с. 21–41, 177–194.

<sup>5</sup> См. об этом в Житии Феодосия (Усп. сб., л. 376–37в) и в Повести временных лет (ПСРЛ, I/1, 1926, стлб. 160; II, 1908, стлб. 148–149). Ср.: Дурново, 1969, с. 105; Пентковский, 2001, с. 155–165.



нами севернорусский список с южнорусского оригинала, как считал Н. Н. Дурново<sup>6</sup>, хотя нельзя исключать того, что непосредственным оригиналом мог быть какой-то другой, промежуточный список. С введением Студийского устава связано, по-видимому, и появление на Руси кондакаря как богослужебной книги: есть основания полагать, что кондакарь, так же как и устав, попал на Русь прямо из Византии (без участия Болгарии)<sup>7</sup>.

Большая часть рукописи (кондакарь) записана в особой — так называемой кондакарной — музыкальной нотации, до сих пор не расшифрованной. Известно всего пять рукописей с такой нотацией (если не считать рукописей, где кондакарная нотация представлена на отдельных страницах)<sup>8</sup>; все они не моложе XIII в. и написаны на Руси<sup>9</sup>. Кондакарная нотация была предназначена для сольного пения и рассчитана на высокий профессиональный уровень певца<sup>10</sup>. О происхождении кондакарной нотации мы можем только догадываться: естественнее всего предположить, что она была заимствована из Византии, однако греческих рукописей с такой нотацией мы, вообще говоря, не знаем<sup>11</sup>.

Кондакарная нотация предполагает специальное растяжное письмо, требующее повторного обозначения тянущегося гласного в соответствии с длительностью его звучания в певческом исполнении. Особенностью Типографского Устава, отличающего его от всех других нотированных кондакарей, является то, что тексты песнопений сначала даются здесь без

<sup>6</sup> См.: Дурново, 1924, с. 355 (то же в изд.: Дурново, 2000, с. 327); Дурново, 1969, с. 56.

<sup>7</sup> См.: Келлер, 1977, с. 203–204, а также с. 189–190; Момина, 1992, с. 215, ср. с. 208–209.

<sup>8</sup> Помимо Типографского Устава, известны следующие нотированные кондакари: *Благовещенский* кондакарь, XII–XIII (?) в. (ГПБ, Q.п.I.32, отрывок — в Одесской гос. науч. библиотеке, 1/93; фототип. изд.: Досталь и Роте, 1976–2004, II); *Лаврский* (или *Троицкий*) кондакарь конца XII (?) — начала XIII в. (ГБЛ, ф. 304, I, № 23; фототип. изд.: Маерс, 1994; описание: Тихомиров, III, с. 98–102, 137–147, IV, с. 214); *Успенский* кондакарь 1207 г. (ГИМ, Усп. 9; фототип. изд.: Бутге, 1960; описание: Бутге, 1960, с. VII–XII; Щепкина и др., 1965, с. 154–156); *Синодальный* кондакарь начала XIII в. (ГИМ, Син. 777; описание: Горский и Невоструев, III/2, № 522, с. 384–389). Следует упомянуть еще кондакарь *Общества истории и древностей* конца XII в. (ГБЛ, ф. 205, № 107, отрывок — в ГПБ, Погод. 43; описание: Тихомиров, II, с. 101–103, 129–136, III, с. 110–111, IV, с. 214); этот кондакарь не нотирован, но один кондак (мученице Евфимии) записан в кондакарной нотации (л. 15–15 об.), ср. здесь также отдельные строки с такой нотацией на л. 3, 5, 11 об., 12. Листы с кондакарной нотацией представлены также в октоихе XIII в. ГПБ, Соф. 122, л. 72 об.–73 об. (см.: Келлер, 1981), в сборнике XIII в. ГПБ, Соф. 397, л. 28–28 об., и в минее XII в. ГИМ, Син. 168, л. 1 (лист с кондакарной нотацией написан почерком XIII–XIV в., см.: Св. кат. XI–XIII вв., с. 128; Горский и Невоструев, III/2, с. 71 и примеч. Н. А. Попова в примеч. 3 на этой странице). Отдельные строки с кондакарными нотами встречаются также в певческих текстах знаменной нотации (см.: Металлов, 1912, с. 202, 203, 209, 216, 230–231): как правило, это мелизматические попевки в стихирах русским святым.

Сравнение названных кондакарей по их составу и краткое описание каждого из них см. в изд.: Бутге, 1960, с. XIII–XVIII. Сводный текст всех кондакарей, в основу которого положено издание Благовещенского кондакаря, с параллельным греческим текстом см. в изд.: Досталь и Роте, 1976–2004.

<sup>9</sup> Не позднее XIII в. вместе с кондакарной нотацией на Руси исчезает и сама книга кондакарь — при том, что наряду с нотированными кондакарями, как уже отмечалось, существовали и кондакари без музыкальной нотации. Помимо ненотированного кондакаря Общества истории и древностей, о котором мы говорили выше, отметим еще сербский список начала XIV в. с русского кондакаря — также не имеющий нотации — в рукописи ГИМ, Хлуд. 189, л. 251–282 (см.: Попов, 1872, с. 380; указанием на эту рукопись мы обязаны любезности А. А. Турилова).

<sup>10</sup> См.: Владышевская, 1975, с. 610–614. См. также наст. изд., с. 119–120.

<sup>11</sup> Некоторые исследователи усматривают аналогию между древнерусскими кондакарями и греческой рукописью кафедральной библиотеки г. Кастория № 8, первой половины XIV в. (см.: Флорос, II, с. 266–271, III, с. 277–280, табл. XXXV, и иллюстрации №№ 74–76; Донеда, 1999), однако опубликованные материалы, как кажется, не дают основания для далеко идущих выводов.

нот (обычным, не растяжным письмом), а затем повторяются растяжным письмом с простановкой музыкальных знаков. Это объясняется, видимо, тем, что Типографский Устав был учебной книгой, т. е. служил не только практическим надобностям богослужения, но предназначался и для обучения пению.

Если кондаки и прокимен «Всякое дыхание», который также предназначался для сольного исполнения, записаны в нашем памятнике в кондакарной нотации, то другие песнопения (кафизмы, степенные антифоны, подобны, аллилуарии) представлены в нотации знаменной; тем самым Типографский Устав является древнейшим памятником не только кондакарной, но и знаменной нотации.

В отличие от других славянских нотированных кондакарей кондаки в Типографском Уставе сопровождаются икосами. При этом в нашей рукописи представлен фрагмент древнейшей службы Борису и Глебу — первым русским святым (сохранился лишь конец кондака и относящийся к нему икос, л. 73)<sup>12</sup>.

Остается отметить, что в Типографском Уставе имеются рисунки, которые приходится большей частью на уставную часть рукописи. Связь рисунков с текстом не всегда ясна.

Таким образом, публикуемая рукопись находится на стыке интересов лингвистов, литургистов, музыковедов и искусствоведов. Всем эти аспектам и посвящены статьи настоящего тома, которые могут рассматриваться как своего рода комментарий к нашему памятнику.

#### ЦИТИРУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Бугге, 1960 — *Contacarium palaeoslavicum Mosquense*. Edendum curavit Arne Bugge. Copenhagen, 1960 (= MMB, vol. VI).
- Владышевская, 1975 — Т. Ф. Владышевская. Типографский Устав как источник для изучения древнейших форм русского певческого искусства // *Musica antiqua*, IV. Acta scientifica. Bydgoszcz, 1975.
- Горский и Невоструев, I—III — А. В. Горский, К. И. Невоструев. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки, отд. I—III. М., 1855–1917 (отд. III, ч. 2 представляет собой отдельный выпуск ЧОИДР, 1917, кн. 4).
- Донеда, 1999 — *Annalisa Doneda*. «Hyperstases» in MS Kastoria 8 and the Kondakaron Notation: Relationships and Interchangeability // *Palaeobyzantine Notations*, II. Acta of the Congress Held at Hernen Castle (The Netherlands) in October 1996. Ed. by C. Troelsgård in collaboration with G. Wolfram. Hernen, 1999.
- Досталь и Роте, 1976–2004 — *Der altrussische Kondakar' auf der Grundlage des Blagoveščenskij Nižgorodskij Kondakar'*. Hrsg. von Antonín Dostál und Hans Rothe unter Mitarbeit von Erich Trapp [et al.]..., Bde II–VII. Giessen, 1976–2004 (= Bausteine zur Geschichte der Literatur bei den Slaven, Bd VIII/2–7).
- Дурново, 1924 — Н. Н. Дурново. Очерк истории русского языка. М.—Л., 1924.
- Дурново, 1924–1927 — Н. Н. Дурново. Русские рукописи XI и XII вв. как памятники старославянского языка // *Јужнословенски филолог*, књ. IV, 1924 (с. 72–94); књ. V, 1925–1926 (с. 72–94); књ. IV, 1924 (с. 93–117); књ. VI, 1926–1927 (с. 11–64).
- Дурново, 1969 — Н. Н. Дурново. Введение в историю русского языка. [Изд. 2-е]. М., 1969.
- Дурново, 2000 — Н. Н. Дурново. Избранные работы по истории русского языка. М., 2000.
- Зализняк, 2004 — А. А. Зализняк. Древненовгородский диалект. Изд. 2-е, перераб. М., 2004.

<sup>12</sup> См.: Келлер, 1973. Ср. также: Келлер, 1977, с. 187–190. — Служба Борису и Глебу дошла до нас так же в икольской служебной минее (ЦГАДА, ф. 381, № 121, л. 28 об.–31), которая, как и Типографский Устав, была написана в Новгороде и тоже относится к XI–XII в.



- Келлер, 1973 — *Felix Keller*. Das Kontakion aus der ersten Služba für Boris und Gleb // Schweizerische Beiträge zum VII. Internationalen Slavistenkongreß in Warschau, August 1973. Hrsg. von P. Brang, H. Jaksche und H. Schroeder. Luzern, etc., 1973 (= *Slavica Helvetica*, Bd. 7).
- Келлер, 1977 — *Felix Keller*. Die russisch-kirchenslavische Fassung des Weihnachtskontakions und seiner Prosomoia. Bern, etc., 1977 (= *Slavica Helvetica*, Bd. 9).
- Келлер, 1981 — *Felix Keller*. Die Leningrader Kondakar'-Blätter // *Colloquium Slavicum Basiliense: Gedenkschrift für Hildegard Schroeder*. Hrsg. von H. Riggenbach. Bern — Frankfurt a. M. — Las Vegas, 1981 (= *Slavica Helvetica*, Bd. 16).
- Маерс, 1994 — The Lavrsky Troitsky Kondakar. Compiled [sic!] by Gregory Myers. S. l., 1994 (= *Monumenta Slavico-Byzantina et Medievalia Europensia*, vol. IV). Слово «compiled» на титульном листе данной книги употреблено некорректно и не соответствует работе, проделанной издателем.
- Металлов, 1912 — В. М. Металлов. Богослужбное пение русской церкви в период домонгольский по историческим, археологическим и палеографическим данным, ч. I–II. М., 1912 (= *Записки имп. Московского археологического института им. императора Николая II*, т. XXVI).
- Момина, 1992 — М. А. Момина. Проблема правки славянских богослужбных гимнографических книг на Руси в XI в. // *ТОДРЛ*, т. XLV. СПб., 1992.
- Пентковский, 2001 — А. М. Пентковский. Типикон патриарха Алексия Студита в Византии и на Руси. М., 2001.
- Попов, 1872 — Андрей Попов. Описание рукописей и каталог книг церковной печати библиотеки А. И. Хлудова. М., 1872.
- ПСРЛ, I–XLIII — Полное собрание русских летописей, т. I–XLIII. СПб. (Пг., Л.) — М., 1841–2004.
- Св. кат. XI–XIII вв. — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР: XI–XIII вв. М., 1984.
- Тихомиров, I–IV — Н. Б. Тихомиров. Каталог русских и славянских пергаменных рукописей XI–XII веков, хранящихся в Отделе рукописей Гос. библиотеки СССР им. В. И. Ленина, ч. I–IV // *Записки Отдела рукописей Гос. библиотеки СССР им. В. И. Ленина*, вып. XXV. М., 1962 (с. 143–183); вып. XXVII. М., 1965 (с. 93–148); вып. XXX. М., 1968 (с. 87–156); вып. XXXIII. М., 1972 (с. 213–220).
- Усп. сб. — Успенский сборник XII–XIII вв. Изд. подгот. О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон под ред. С. И. Коткова. М., 1971.
- Флорос, I–III — *Constantin Floros*. Universale Neumenkunde, Bde I–III. Kassel, 1970.
- Щепкина и др., 1965 — М. Н. Щепкина, Т. Н. Протасьева, Л. М. Костюхина, В. С. Голышенко. Описание пергаменных рукописей ГИМ // *Археографический ежегодник за 1964 год*. М., 1965.
- Ягич, 1886 — И. В. Ягич. Служебные минеи за сентябрь, октябрь и ноябрь в церковнославянском переводе по русским рукописям 1095–1097 г. СПб., 1886 (= *Памятники древнерусского языка*, т. I).